



ERRATUM

Commission paritaire des ports

n°301

**CCT n° 77875/CO/301
du 15/11/2005**

Correction du texte en français :

- le 2^{ème} alinéa de l'article 10, b) doit être lu comme suit : « *Pour déterminer l'intervention dans les frais de transport le nombre de périmètres est augmenté au 1^{er} janvier 2006 de 2, à savoir, un périmètre de 34 - 36 km. (intervention de 3,12 EUR par tâche) et un périmètre de 37 - 39 km. (intervention de 3,34 EUR par tâche). Le travailleur dont le domicile se trouve à l'extérieur des périmètres reçoit une intervention de 3,54 EUR par tâche.* ».

- le second alinéa de l'article 14 doit être lu comme suit : « *Les dispositions des articles 5 et 6 sont conclus pour une durée indéterminée. Chacune des parties signataires peut les dénoncer moyennant le respect d'un délai de trois mois. La dénonciation se fait par l'envoi d'une lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des ports.* ».

Décision du

11-07-2005

ERRATUM

Paritair Comité voor het

havenbedrijf

nr. 301

**CAO nr. 77875/CO/301
van 15/11/2005**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- de tweede alinea van artikel 10, b) moet zoals volgt gelezen worden : « *Pour déterminer l'intervention dans les frais de transport le nombre de périmètres est augmenté au 1^{er} janvier 2006 de 2, à savoir, un périmètre de 34 - 36 km. (intervention de 3,12 EUR par tâche) et un périmètre de 37 - 39 km. (intervention de 3,34 EUR par tâche). Le travailleur dont le domicile se trouve à l'extérieur des périmètres reçoit une intervention de 3,54 EUR par tâche.* ».

- de tweede alinea van artikel 14 moet zoals volgt gelezen worden : « *Les dispositions des articles 5 et 6 sont conclus pour une durée indéterminée. Chacune des parties signataires peut les dénoncer moyennant le respect d'un délai de trois mois. La dénonciation se fait par l'envoi d'une lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des ports.* ».

Beslissing van

11-07-2006

29 -11- 2005

23 -12- 2005

Paritair Comité voor het havenbedrijf

Commission paritaire des ports

NR.
N°

77.875 161301

*Collectieve arbeidsovereenkomst van
15 november 2005**Convention collective de travail du 15 novembre
2005*

Sociaal akkoord 2005-2006 voor de vaklui

Accord social 2005-2006 pour les gens de métier

Toepassingsgebied

Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf en op de vaklui die zij tewerkstellen.

Champs d' application

Art. 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire des ports et aux gens de métier qu'ils occupent.

Koopkracht

Verhoging van het basisuurloon

Art. 2. a) Vanaf 1 januari 2006 wordt het basisuurloon van de vaklui buiten categorie verhoogd met 1 pct.

Pouvoir d' achat

Augmentation salaire horaire de base

Art. 2. a) A partir du 1er janvier 2006 le salaire horaire de base des gens de métier est augmenté de 1 p.c.

Verhoging van het individuele uurloon

b) Vanaf 1 januari 2006 wordt het individuele uurloon van de vaklui verhoogd met 1 pct.

Augmentation salaire horaire individuel

b) A partir du 1er janvier 2006 le salaire horaire individuel est augmenté de 1 p.c.

Lokaal aan te wenden loonkostenstijging

c) Een enveloppe ter waarde van 0,50 pct. loonkostenstijging wordt verwezen naar de paritaire onderhandelingen voor het sociaal akkoord 2005-2006 in iedere haven.

Application locale de l' augmentation du coût salarial

c) Une enveloppe égale à 0,50 p.c. d'augmentation des coûts salariaux est transférée aux négociations paritaires pour l'accord social 2005-2006 dans chaque port.

Loon - indexbinding

d) Het basisuurloon van de vaklui blijft gebonden aan het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer der consumptieprijzen, zoals vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2003, gesloten in het Paritair comité voor het havenbedrijf, betreffende de koppeling van het basisloon aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 juli 2004, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 27 september 2004.

Salaire - liaison à l' indice

d) Le salaire horaire de base des gens de métier reste lié à l'indice de santé arithmétique moyen des prix à la consommation comme fixé à la convention collective de travail du 22 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative à la liaison du salaire de base à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 juillet 2004, annoncé au Moniteur Belge du 27 septembre 2004.

In 2006 wordt het basisuurloon van de vaklui

En 2006, le salaire horaire de base des gens de

buiten categorie éénmalig als een voorafname op 1 april aangepast aan de evolutie van het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer der consumptieprijzen in verhouding tot de stijging van het rekenkundig gemiddeld gezondheidsindexcijfer van de maand waarin de vorige spilindex werd overschreden ten opzichte van ditzelfde indexcijfer van februari 2006.

"Walking time"

Art. 3. Vanaf 1 januari 2006 wordt de vergoeding "walking time":

- voor de vaklui die reeds "walking time" ontvangen, verhoogd met 1 EUR;
- voor de vaklui die nog geen walking time ontvangen, ingevoerd ten bedrage van 1 EUR.

Voor de vaklui in de haven van Gent en Zeebrugge, die geen "walking time" krijgen, dient de verplaatsingsvergoeding verhoogd te worden met 1 EUR.

Tegemoetkoming in de gestegen brandstofprijzen

Art. 4. Ingevolge de gestegen brandstofprijzen in de tweede helft van 2005, wordt aan de vaklui in november 2005 een tegemoetkoming betaald. De modaliteiten van de betaling zullen het voorwerp uitmaken van paritaire besprekingen.

Carenzdag ziekte

Art. 5. a) Per kalenderjaar vervalt de eerste carenzdag bij arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval van gemeen recht van minder dan 8 kalenderdagen.

b) Bij arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval van gemeen recht van meer dan 7 kalenderdagen vervalt de carenzdag.

Herverdelingsdagen

Art. 6. Met ingang van 1 januari 2006 hebben de vaklui na 25 effectief gewerkte dagen recht op 1 herverdelingsdag.

Syndicale premie

Art. 7. De bijdrage voor de financiering van de

métier est adapté une fois au 1er avril en guise d'avance sur l'évolution de l'indice de santé arithmétique moyen des prix à la consommation par rapport à l'augmentation de l'indice de santé arithmétique moyen des prix à la consommation du mois dans lequel l'indice-pivot précédent a été dépassé vis-à-vis de ce même indice de février 2006.

"Walking time"

Art. 3. A partir du 1er janvier 2006 le "walking time":

- pour les gens de métier qui reçoivent déjà le "walking time", augmente de 1 EUR;
- pour les gens de métier qui ne reçoivent pas encore le "walking time", "walking time" est introduit pour la valeur de 1 EUR.

Pour les gens de métier du port de Gand et de Zeebrugge, qui ne reçoivent pas le "walking time", l'intervention dans les frais de transport est augmentée de 1 EUR.

Intervention suite à l'augmentation des prix des carburants

Art. 4. Suite à l'augmentation des prix des carburants pendant la seconde moitié de 2005, une intervention est octroyée aux gens de métier en novembre 2005. Les modalités de ce paiement feront l'objet de négociations paritaires.

Jour de carence maladie

Art. 5. a) Par année calendrier, le premier jour de carence en cas d'incapacité de travail pour cause de maladie ou accident de droit commun de moins de 8 jours civils, est supprimé.

b) En cas d'incapacité de travail pour cause de maladie ou accident de droit commun de plus de 7 jours civils, le jour de carence est supprimé.

Jours de redistribution

Art. 6. A partir du 1er janvier 2006 les gens de métier peuvent prendre un jour de redistribution après 25 jours réellement prestés.

Prime syndicale

Art. 7. La contribution pour le financement de la

syndicale premie blijft behouden op 1 EUR per taak en gelijkgestelde dag.

prime syndicale est déterminée à 1 EUR par tâche et par jour assimilé.

Tijdskrediet

Crédit-temps

Art. 8. Bij toepassing van artikel 3, §2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt in het specifieke stelsel van het tijdskrediet de maximale duur voor de volledige schorsing van de arbeidsprestaties of de vermindering tot een halftijdse betrekking over de gehele loopbaan voor vaklui vastgelegd op 3 jaar.

Art. 8. En application de l'article 3 §2 de la convention collective de travail nr. 77 bis du 19 décembre 2001, conclue au Conseil National du Travail, remplaçant la convention collective de travail nr. 77 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, la durée maximum pour la suspension complète des prestations de travail ou la réduction à un emploi à mi-temps, dans le régime spécifique du crédit-temps, est allongée, pour les gens de métier, à 3 ans sur l'ensemble de la carrière.

Verlof voor dwingende familiale redenen

Congé pour des raisons familiales impérieuses

Art. 9. De vaklui ontvangen per kalenderjaar voor de eerste twee gerechtvaardigde afwezigheidsdagen voor dwingende familiale redenen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 45 van 19 december 1989, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, houdende invoering van verlof om dwingende redenen, een vergoeding die gelijk is aan de vergoeding voor klein verlet.

Art. 9. Par année calendrier, les gens de métier reçoivent pour les deux premiers jours d'absence justifiés pour des raisons familiales impérieuses, comme prévu dans la convention collective de travail nr. 45 du 19 décembre 1989, conclue au Conseil National du Travail, instaurant un congé pour raisons impérieuses, une indemnité égale à l'indemnité pour petits chômages.

De concrete toepassingsmodaliteiten worden vastgelegd per paritair subcomité.

Les modalités d'application concrètes sont fixées par chacune des sous-commissions paritaires.

Mobiliteit

Mobilité

Art. 10. a) De tegemoetkoming in de abonnementskosten voor het openbaar vervoer in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 van 26 maart 1975, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, blijft behouden op 60 pct.

Art. 10. a) L'intervention dans les frais d'abonnement pour les transports en commun, en application de la convention collective de travail nr. 19 du 26 mars 1975 conclue au Conseil National du Travail, concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs, est maintenue à 60 p.c.

b) De tegemoetkoming in de verplaatsingskosten te betalen aan werknemers die een privé-vervoermiddel gebruiken en geen sociaal abonnement genieten, blijft behouden op 60 pct. Voor het bepalen van de tegemoetkoming in de verplaatsingskosten wordt het aantal perimeters vanaf 01 januari 2006 uitgebreid met 2, te weten, een perimeter van 34 - 36 km. (vergoeding van 3,12 EUR per taak) en een

b) L' intervention dans les frais de transport à payer aux travailleurs qui utilisent un moyen de transport privé et ne bénéficient pas d'un abonnement social est maintenue à 60 p.c. Pour déterminer l' intervention dans les frais de transport le nombre de périmètres est augmenté de 2, un périmètre de 34 - 36 km. (intervention de 3,12 EUR par tâche) et un périmètre de 37 - 39 km. (intervention de 3,34 EUR par tâche).

à partir de la semaine suivante

e service

perimeter van 37 - 39 km. (vergoeding van 3,34 EUR per taak). De werknemer wiens woonplaats buiten de perimeters valt, ontvangt een vergoeding van 3,54 EUR per taak.

c) De regeling voor de betaling van de fietsvergoeding blijft behouden.

Eindeloopbaan

Art. 11. a) Het stelsel van de "verminderd arbeidsgeschikten (VA) vanaf 58 jaar" blijft behouden tot 31 maart 2009.

Om oudere werknemers te motiveren om langer te blijven werken worden er bijkomende anciënniteitsvakantiedagen toegekend aan diegene die beslissen om hun aanvraag om op verminderde arbeidsgeschiktheid "VA" te gaan uit te stellen en dit met ingang van het vakantiedienstjaar 2005:

1. de vaklui die in het vakantiedienstjaar waarin zij 58 jaar worden geen aanvraag indienen om op "VA" te gaan, krijgen voor het overeenkomstige vakantiejaar 2 extra anciënniteitsvakantiedagen. Daarna krijgen zij per vakantiedienstjaar dat zij hun "VA" hebben uitgesteld 1 bijkomende anciënniteitsdag in het overeenkomstige vakantiejaar;
2. de vaklui die in 2005 reeds ouder zijn dan 58 jaar en nog geen aanvraag hebben ingediend om op "VA" te gaan, krijgen voor het vakantiejaar 2006 2 extra anciënniteitsvakantiedagen. Na 2006 krijgen zij per vakantiedienstjaar dat zij hun "VA" hebben uitgesteld 1 bijkomende anciënniteitsdag in het overeenkomstige vakantiejaar.

b) Vanaf 1 januari 2006 wordt het bedrag van de dagelijkse vergoeding die vaklui met 15 jaar dienst als havenarbeider of vakman ontvangen ten laste van de werkgever verhoogd tot 16 EUR.

Pro memorie

Art. 12. Alle langlopende collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot de loon- en arbeidsvoorwaarden die niet zijn opgezegd blijven onverkort van toepassing.

Le Travailleur

L'employé dont le domicile se trouve à l'extérieur des périmètres reçoit une intervention de 3,54 EUR par tâche.

c) Le régime de l'indemnité de bicyclette est maintenue.

Fin de carrière

Art. 11. a) Le régime de "capacité de travail réduite à partir de 58 ans" (VA) est maintenu jusqu'au 31 mars 2009.

Afin de motiver les travailleurs plus âgés de poursuivre leur carrière, des jours de vacances d'ancienneté supplémentaires sont octroyés à ceux qui décident de postposer leur demande d'accéder au régime de "VA" et ceci à partir de l'exercice de vacances 2005:

1. les gens de métier qui n'introduisent pas de demande pour accéder au régime "VA" pendant l'exercice de vacances où ils atteignent 58 ans, ont droit à 2 jours de vacances d'ancienneté supplémentaires pendant l'année de vacances correspondante. Après ils ont droit à 1 jour de vacances d'ancienneté supplémentaire par exercice de vacances pendant lequel ils n'introduisent pas de demande pour accéder au régime "VA".
2. les gens de métier qui en 2005 sont plus âgés que 58 ans et n'ont pas encore introduit de demande pour accéder au régime "VA", ont droit à 2 jours de vacances d'ancienneté supplémentaires. Après 2006 ils ont droit à 1 jour de vacances d'ancienneté supplémentaire par exercice de vacances pendant lequel ils n'introduisent pas de demande pour accéder au régime "VA".

b) A partir du 1er janvier 2006 le montant de l'intervention quotidienne, que reçoivent les gens de métier avec 15 ans service de travailleur portuaire ou homme de métier, est augmenté à 16 EUR.

Pour mémoire

Art. 12. Toutes les conventions collectives de travail de longue durée concernant les conditions de salaire et de travail, qui n'ont pas été annulées continuent à être exécutoires.

Sociale vrede

Art. 13. Uitgezonderd eventuele technische aangelegenheden stellen de ondertekende organisaties en hun leden tijdens de toepassingsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst noch op het niveau van de bedrijfstak, noch op het niveau van de ondernemingen nieuwe eisen en waarborgen zij het behoud van de sociale vrede in de Belgische havens.

De syndicale premie wordt slechts aan het "Gemeenschappelijk Vakbondsfront" van iedere haven uitbetaald, indien de sociale vrede in die haven volledig door de werknemers wordt nageleefd.

Geldigheidsduur

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2005. Zij treedt buiten werking op 31 maart 2007.

De bepalingen van de artikelen 5 en 6 zijn gesloten voor onbepaalde tijd. Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits het betekenen bij een ter post aangetekende brief, van een opzeggingstermijn van 3 maanden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het havenbedrijf.

Paix sociale

Art. 13. A l'exception d'éventuelles matières techniques, les organisations signataires et leurs membres ne formuleront pas de nouvelles revendications pendant la période d'application de la présente convention collective de travail, ni au niveau du secteur, ni au niveau des entreprises, et elles garantiront le maintien de la paix sociale dans les ports belges.

La prime syndicale ne sera payée au front commun syndical de chaque port qu'à condition que la paix sociale dans ce port soit respectée entièrement par les travailleurs.

Durée

Art. 14. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} avril 2005. Elle reste d'application jusque et y compris le 31 mars 2007 inclus.

Les articles 5 et 6 sont conclus pour une durée indéterminée. Chacune des parties signataires peut dénoncer la convention moyennant le respect d'un délai de trois mois. La dénonciation se fait par l'envoi d'une lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des ports.

h
les h